

Primaria

Tsame añabaitanyaro añane

Ashaninka

Colección de literaria - 3°



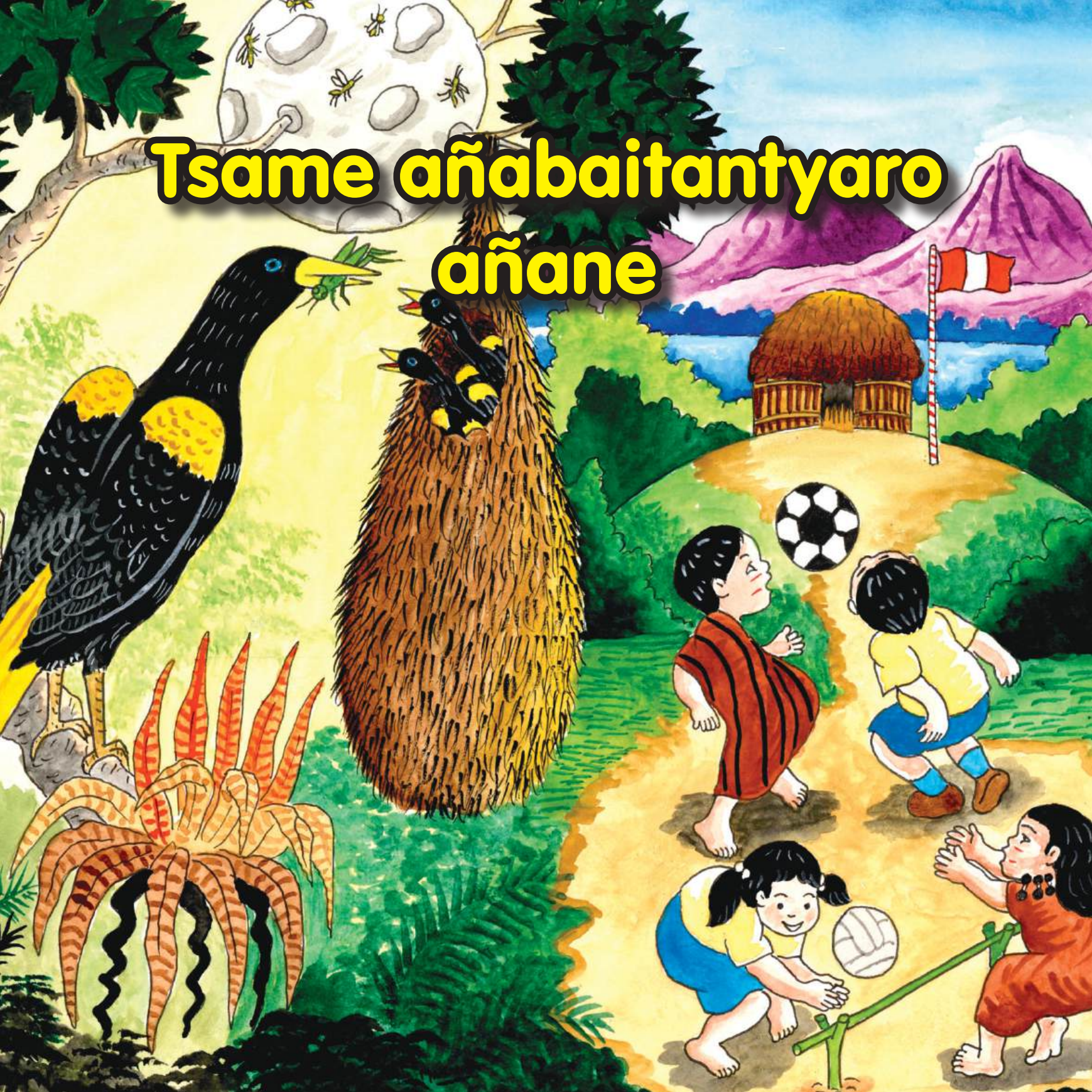
PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Tsame añabaitantyaró añane





Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Tsame añabaitantyaro añane - Ashaninka

Colección de literaria - 3° Primaria - Ashaninka

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 3530 ejemplares

Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido

Isaias Ardiles Cabello Chirisente, Glyde Asilio Ramos Espíritu,

Hernando Ramírez Valles, Anderson Faman Coronado, Freni

Santos Quinchuya, Elfren Gilberto Ramos Espíritu.

Revisión lingüística

Leo Almonacid Leya

Asesoría y revisión técnica DIGEIBIRA

Elfren Gilberto Ramos Espíritu, Humberto Avelino León

Huarac

Diagramación

Edgar Zambrano Poémape

Ilustraciones:

Yurne Beldi Ramos Alejandro

Se terminó de imprimir en agosto 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N°
2023-06821

Todos los derechos reservados. Prohibida su reproducción
de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin
permiso de los editores.

Impreso en el Perú / *Printed in Peru* / Piruke kirika nihpisu'.

Sankenatakotachari

Kompitarentsipe

05

Pomerentsinene

13

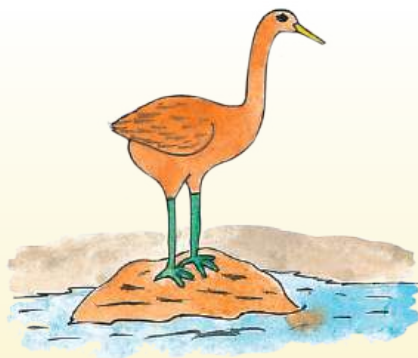
Pantsantsi

24

Kasankapanaro

31

Kompitarentsipe



Nobari oshero,
iritake nañantari.
Noshiriataro
maroni nija.

¿Tsika¹ nopaitaka?

Noninti piyotena,
nosaiki antamiki
nomoreki apaniroini
¿Tsika nopaitaka²?



Nosaiki antamiki,
noshiari atiri,
osheki noshintsinka,
tekatsi tsenkenane.

¿Tsika nopaitaka?



1 Jaoka / jaka / itaka
2 Nojitaka / nopajita / nopaita / nojita

Ero piyotana,
nosaiki antamiki
noaro³ shitobi⁴
kisori notaki.

é Jaoka nopajita?



Osheki nonebetaro nosaiki
iboriki ashaninka,
irokantimaitacha osheki niratena/
nirakea aririka yantaitena.

éTsika nopaitaka?



Notimi kipatsiki,
naretaro menkori, irosati
nopaira nokajatiro kipatsi
inkebeantyari maroni
pankirentsi.
éJaoka nojitari?

Naro tsimeri kityapankari,
nosaiki onkonamashiki
nanti nomoro kajiroke
Noitsokantaryari.

éJaoka⁵ nopaitaka?

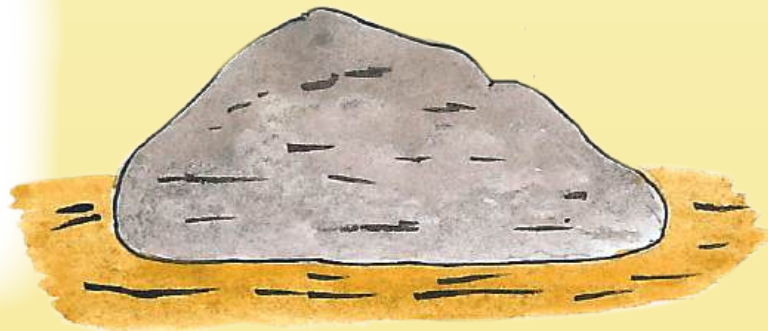


Naro inchashi, noshi
ishiari tsibeta/inaro.
Pajirikakenarika ari
nonkajentakempi.

éJaoka nopajitari?

Naro kisoni,
osheki nosaiki nijaki
aisati kisopompoinaro
noni.

éJaka nopaitaka?

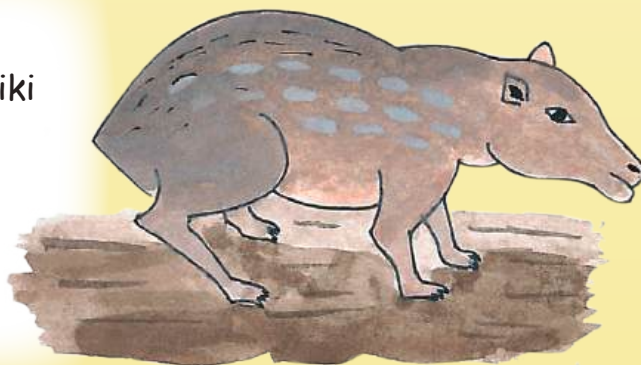


Nosaiki kirimashiki,
naka tsimeri irijaniki,
nomoshi⁶ okempetaro pachaka.
Aririka noñempi noshirontimpi.
¿Jaoka nopaitaka?

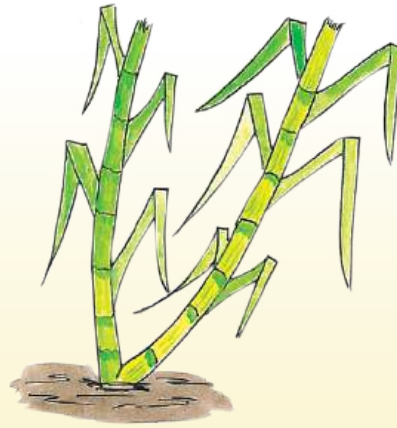


Nosaiki antamishiki
noitsare oshiyaro irashi
soraro.
Naro batsatsinari
nobayetari tyapape⁷.
¿Itaka nopaitaka?

Nosaiki antamishiki,
nomayi omoroki kitaiteriki
noitsare karinari
tsiteniriki nanibaiti
nobarokaniri.
¿Itaka nopaitaka?



Ipankiyetana obantsiki,
opochati noyerito
aririka pashiyena.
¿Jaoka nopajita?



Nosaiki inchatomashiki,
osheki nocheeki, arika piposakena
ari nonkentankempi.
¿Jaka nopaitaka?

Noshiari maranke,
nabishiro maroni antami
aisati nampitsi.
Yamajatakotana
ashaninka
¿Tsika nopaitaka?



Nosaiki otishiki
nobaro tsirentsi,
osheki noshintsinka.
¿Tsika nopaitaka?



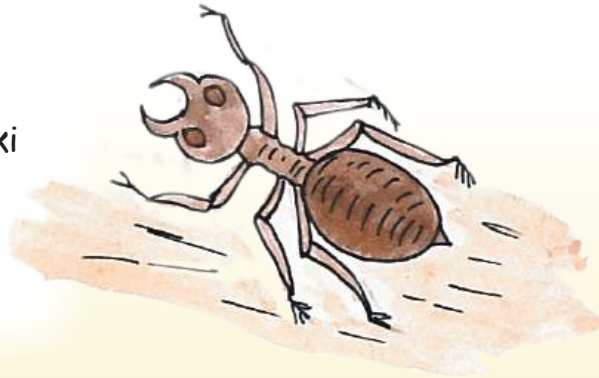
Nosaiki antamishiki
noshiaborotari ashaninka.
Kisari noitsare, nonebetaro
notsamankibaita*.
¿Tsika nopaitaka?



Natsotiro inchatyaki⁸,
irotake nañantari. Te
nantaribeteji, irokantacha
obanenkakitaka noitsare.
¿Tsika nopaitaka?



Nobiotiro tsipana
nokijiri tsiteniriki,
noyempari kiarontsiki
ero nokamantatsi.
éJaoka nopajita?

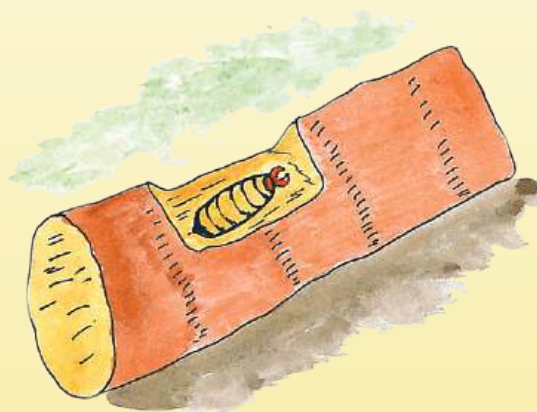


Nobayetari shitibari,
nopoñashitari areji⁹
aririka nokemainkateri.
éTsika nopaitaka?

Naro pinkatsatiro antami
osheki itsarobakana
maroni antamisati, aisati
ashaninka.
éTsika nopaitaka?



Nosaiki jenoki katsini,
nosokiji¹⁰ tsiteniriki,
notsiotiro¹¹ maroni kipatsi.
éJaoka nopajita?



Nonebetaro noaro toniro,
kiri aisati shaki irokantaincha
Te anero notonki.
éJaoka nopajita?

Nosaiki nijaki,
chora¹² antyaro¹³ noshipatona
noitsare kaninari okanta.
éJaoka nopajita?



Pomerentsinene

Entsi¹⁴ Poniro
ipankiti kapiro
ejati¹⁵ toniro.



Jobaro¹⁶ Yompiri
kiri jamakeri kintikiri,
irokantacha ari iseikiri/
isaikiri apani¹⁷ shikiri.



Oseiki* choki/tsio Tampoki
irotake kari añantajaro oka
Kobiriaki.



14 Jananeki 15 aisati
16 yobaro 17 aparoni
*osaiki / osabiki

Inchato, inchato
antaro obato,
ipokake chamanto*
imorontiro inchato.



Yai apa onkochapari
santsaripa,
yakiopatantaro santeripa.



Jatsatakari meyiri iriri Yompiri,
iñakeri meyiri jobaro kaniri
ijokanakeri piri.

Aretapaka choki
Kobiriaki opoñaka ara
Pichanaki, amake osheki
chochoki.



Apani¹⁸ koshiri
yoirikiri/yajirikiro kishiri,
okishitari airontsi Shimashiri
yamanantakeri osari Kashiri.



Apani piiri/pijiri
jatsikakiro/yatsikakiro
nokiri¹⁹, irotake
ipokantakari osheki shikiri.

Ikentake aparoni
samani ani Tamani,
yobarori iyanire
pabachori Samani.



Apani koya²⁰,
osaiki Akoya
te obari konoya.



Ibeto yatikakeri , jeto
kentakeriri aparoni
osheto, irinti ibira Jeto.

Ochekakero kotsiro
pitsiro, paitachari
Pitsitsiro.



Ikentiro Kontyari
inchato ejati Patyari.
Tekatsi itsipatyari
Kontyari

Ñani, pamakero
pitsiro, nokobi nopiro
kotsiro.



Iye Poniro
iposhiri onkiro
obakarori toniro.



Shoshokiri, pairikiri/pajirikeri
tsompari tema/tempa iritaki
kamari.



Ani Pirishiko, pipena ishiko
namonkotakabakerita pabachori
Ashiko.



Iye Yentiri,
itirinkakeri tiri
apani atiri.



Otetiro pitsiro
inaki totiro/tsoiroki,
eirokia itsotiro
pitiro/tsibibinti.



Ani Ereki
ipimanti imeshina kitaireki²¹
yaki osheki kireki.

Ikachatake ashaninka
chomenta antaro imenta.
Poshini imenta chomenta.



Pameneri kitoniro
isaikantaro toniro, oponkitiki
toniro isaiki apaniro maniro.



Tsinane Matyaki okoyaki
osheki machaki ejati otyaki
ashi.
Inchatyaki.

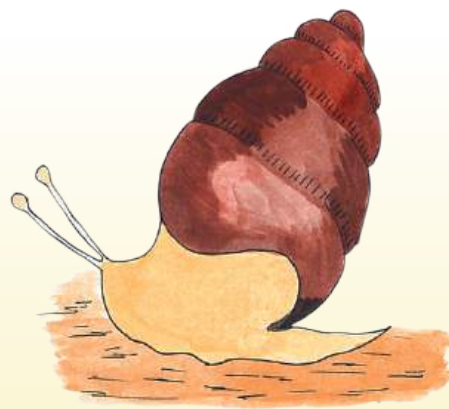


Entsi Ori,
ikentake tsori
ejati²² tontori.
Ari ipakeri ipori/ibori
koki Kintori.



Pameneri oshero yabishero
nijaateni itsipatari mashero.

Timatsi pomporo*,
antaro imoro.
Kametsari imoro
pomporo.

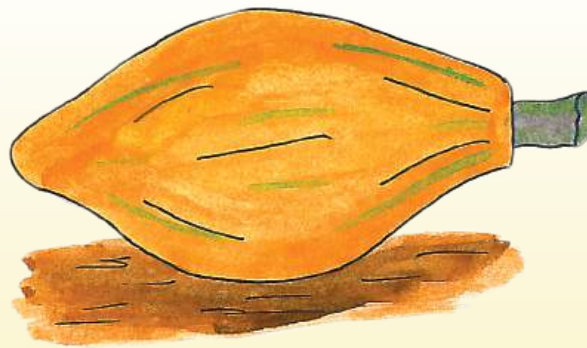


Choki Yarato,
te ante tsarato
iro peranto.



Koki Korinto
pimpenaro pishinto
nobakayarota pirinto.

Karocho oba pocha
mapocha ipakeri
birakocha.



Tsinane, pimpenaro apani
tsanaro yobakari tsinaro.

*Pantsantsi*²⁴

Nopoña intaina

// Nopoñaka intainama. //

// Nopokima naretami. //

// Noshaninka, shaninkama. //

// Pimpakotena piarentsi
ankimoshiretetyami. //

// Noshaninka, shaninka,
ero pibashireta. //

// Tsametya amiamiate.
ankimoshiretema. //

Jei, jei, jei, jei, jei.

Jei, jei, jei, jei, jei.



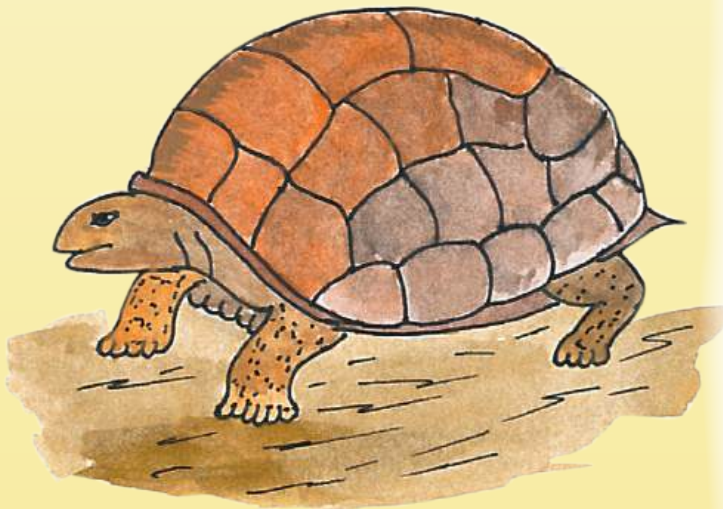
Inchatyaki

//Kametsa inchatyaki,
kityonkari okanta.//
//Kametsa osankane//
oyati²⁵ intaina
itsotiroma tsonkiripaye.//



Konoya

// Pamenerima konoya. //
// Janashitama konoya. //
// Antaroite ikentsima. //
// Jobabaita ishitobite. //
// Kimoshire ikanta konoya,
jobabaita ishitobite.
Kimoshire ikanta konoya
jobabaita ishitobite antamiki. //



Ashebatero abatsa

// Pishebatya entsipaye,
pishebatero pito,
ero pitsarobima
tsame ashebatya. //
// Ashebatero ashempa,
ashebatero atepoki,
ashebatero ayerito,
maaronima abatsa. //



Tsompari

// Tsompari, tsompari
kametsa pikanta. //
// Satsobari okanta pitsoba //
// pikatiyatama oparaeteki //
// pamipaminati pishimanema. //
// Pameni kirinka pameni katonko //
// Araaratanake kirinka tsompari. //



Karaba / iyento

Karabatyonkini, karabatyonkini

// Jiyotiro osarentsi,

ipantsai inchatebaki. //

Pameneri karaba abantyarini kaniri.

// Poshiniri ikanta karaba, karaba //

// Ashintsitanyari asharima karaba. //

// Amiamiatanyari asharima karaba
ba, ba, ba. //



Shironi

// Noshironi shironi, shironi, shironi. //

// Kametsari ikanta, kametsari ipoki //

Tekatsira ikanta. noshironi, shironi.

Kametsari ipoke noshironi, shironi.

Ijekira shironi kobiriaki, kobiriaki.

// Nobashiretakota noshironi, shironi. //

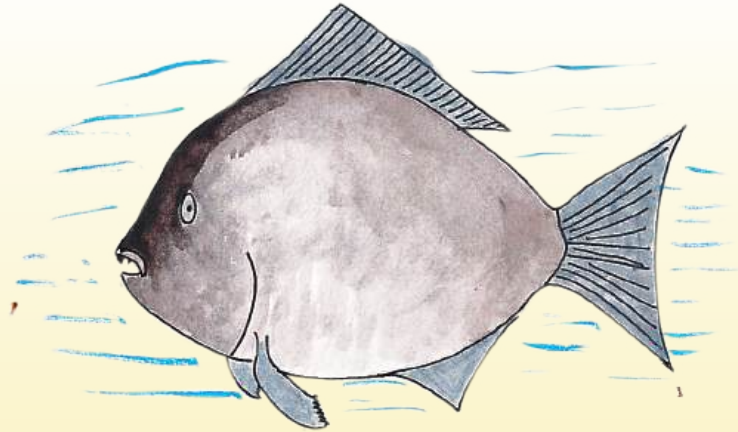
Pameneri shironi, kametsari ikanta.

Pameneri shironi kametsani ipoki.



Chomenta

Pitsomero meronta
nochomentateranki.
Yameniro katonko
yameniro kirinka.
Oke, okemetara
nonintane teranki.
Amenana katonko
amenana kirinka.



Piyompi

Piyompi, piyompi, piyompi,
piyompi.
Nokantiro airontsi pimpenaro
pishinto pimpenaro pishinto.
Obashiretanaka
nonintaneteranki
Nonintaneranki.
Je, jeeeeeeee.

Tsiroto

Nopipiratarikamarachoketari
nopipiratarikamarachoketari.
// Je, je, je ,je. //

Nopirapirataritsirotyonki tyonki,
Nopirapirataritsirotyonki tyonki.

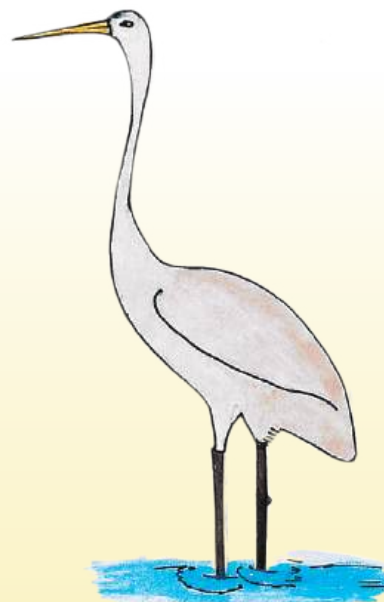
Tyonki, tyonki tyonki
Je, je,jeeeeeee.



Tsompari

Tekatsira ikanta
notsompariteranki.
Noñoñoñatakeri
inijacherateki, inijacherateki.

Akemamitsateri, tsame ate,
eiro pirayimentakena.
Je, jeeeeeee.



Pareto

Atsikabakainkari pareto
Atsikabakainkari pareto.

Paretanikira, paretanikira
jei, jei, tyareko,
jei, jei, tyareko,
ishonkaro ibanko
ishokanro ibanko.
Je, jeeeeeeee.



Kasankapanaro

Nonampi

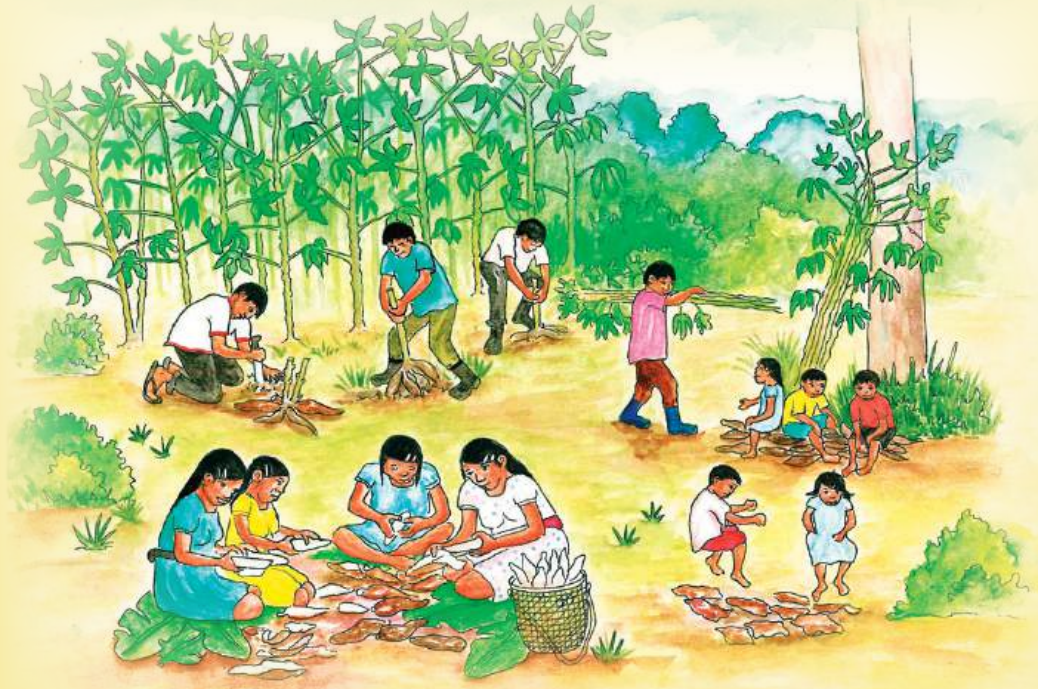
Osheki okametsati nonampi,
okametsasanoti katsini.

Osheki yamitakotabaka noshaninka,
ikantaityani isaike kametsa.



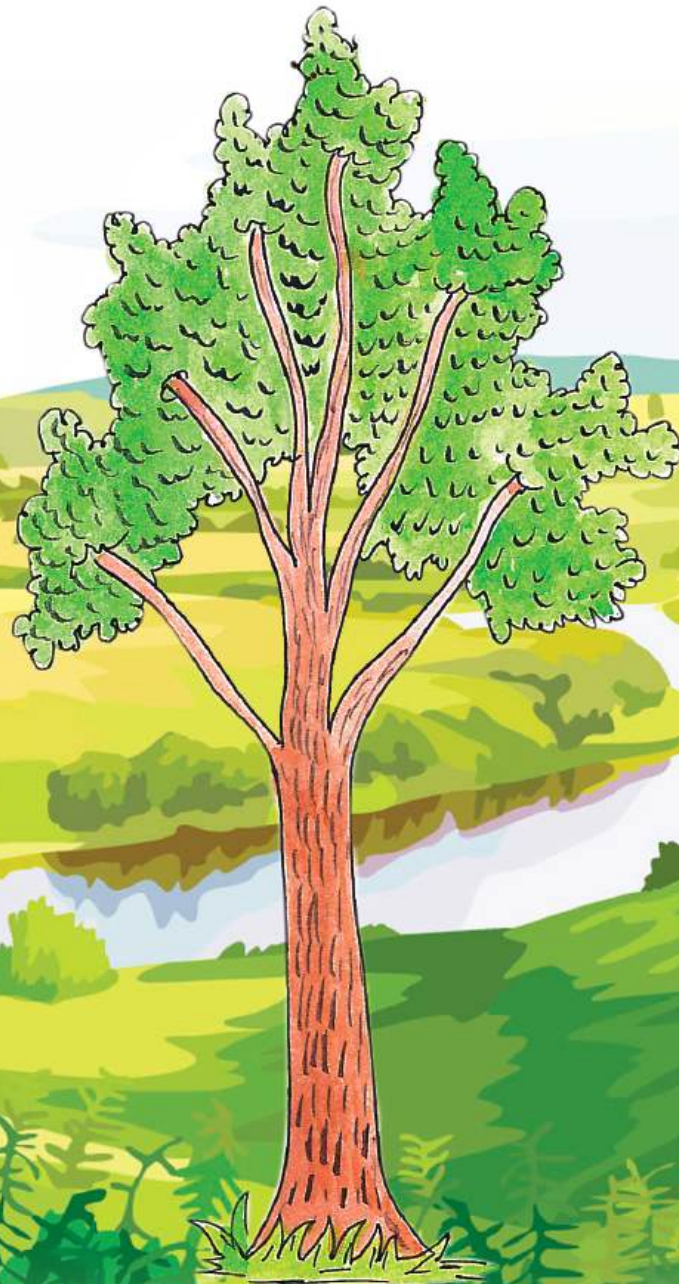
Osheki ikametsati noshaninka,
keario isaiki kametsa.
Obanenkaro kametsa inchatomashi
irotake obanenkirori nonampi.

Yantabejeiti kametsa noshaninka
aisati tsinane antabejeiti kametsa.
Naro jananeki iyotinkari.



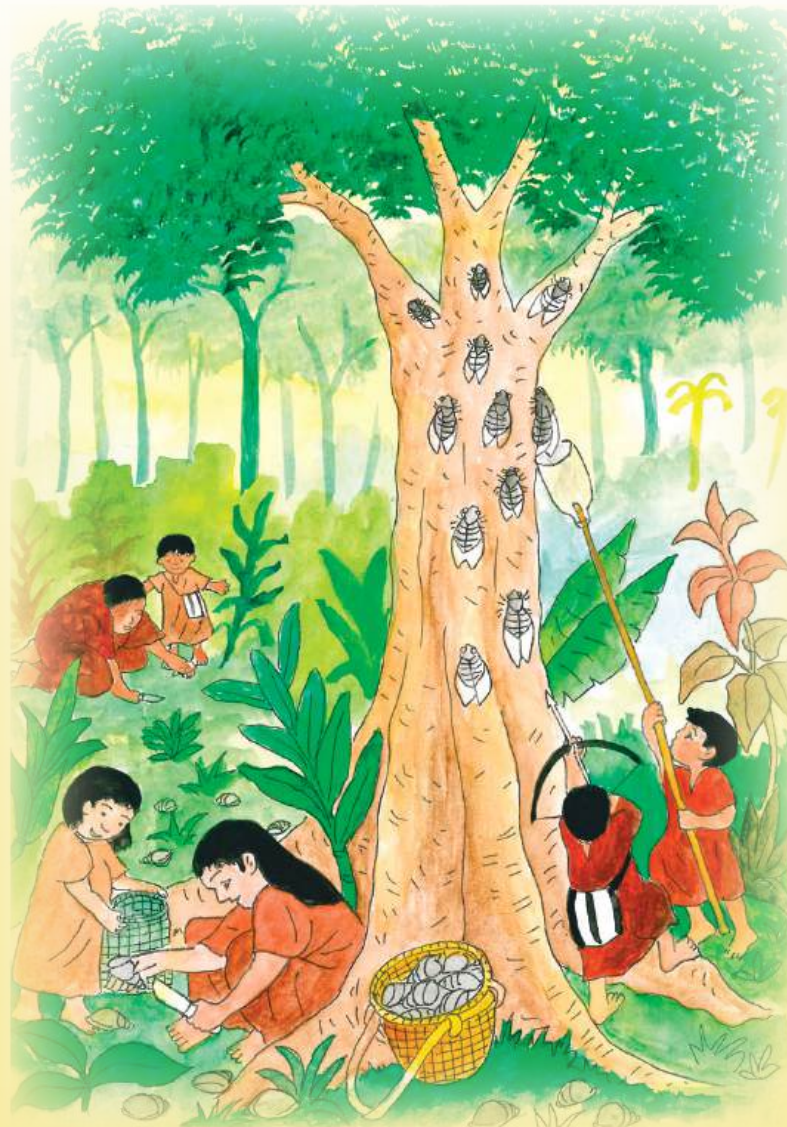
Inchato

Naro inchatomashi,
osaikantari pinampi,
pisaikinta kametsa
pibeshirea kametsa.



Naro inchatomashi,
obanenkirori nampitsi,
isaikinta poshinirintsi
yobajeitari pishaninka.

Naro inchatomashi,
pimanena kametsa,
eiro pichakiyetiro inchato,
ari pinkamajeitake maroni.



Kipatsi

Pamenero kipatsi,
iraaka osheki,
tekatsi antami,
tekatsi inchato.

Pamenero kipatsi,
pirija nija,
tekatsi shima,
tsonkaka tsimeri.

Bashiretantsi nameni
kamanetantsi aisati
pamenero kipatsi
irotake otsonkia.

¡Pinkeme atiri!.
Eiro pitsonkiro antami,
antami irotake añantsi
kipatsi, irotake nobanko.



Yotantsipanko

Yotantsipanko kametsa
saikatsiri nonampiki,
abirotake nojatashiti
noyoyetantaryari osheki.

Poinijainaro abotsi
kametsatakantatsiri,
pimpenaro yotantsi
noijateri kametsa.

Obametantsipanko kametsa
nonintimpi osheki,
jaokarika nosaike
eiro nopiakotampi.

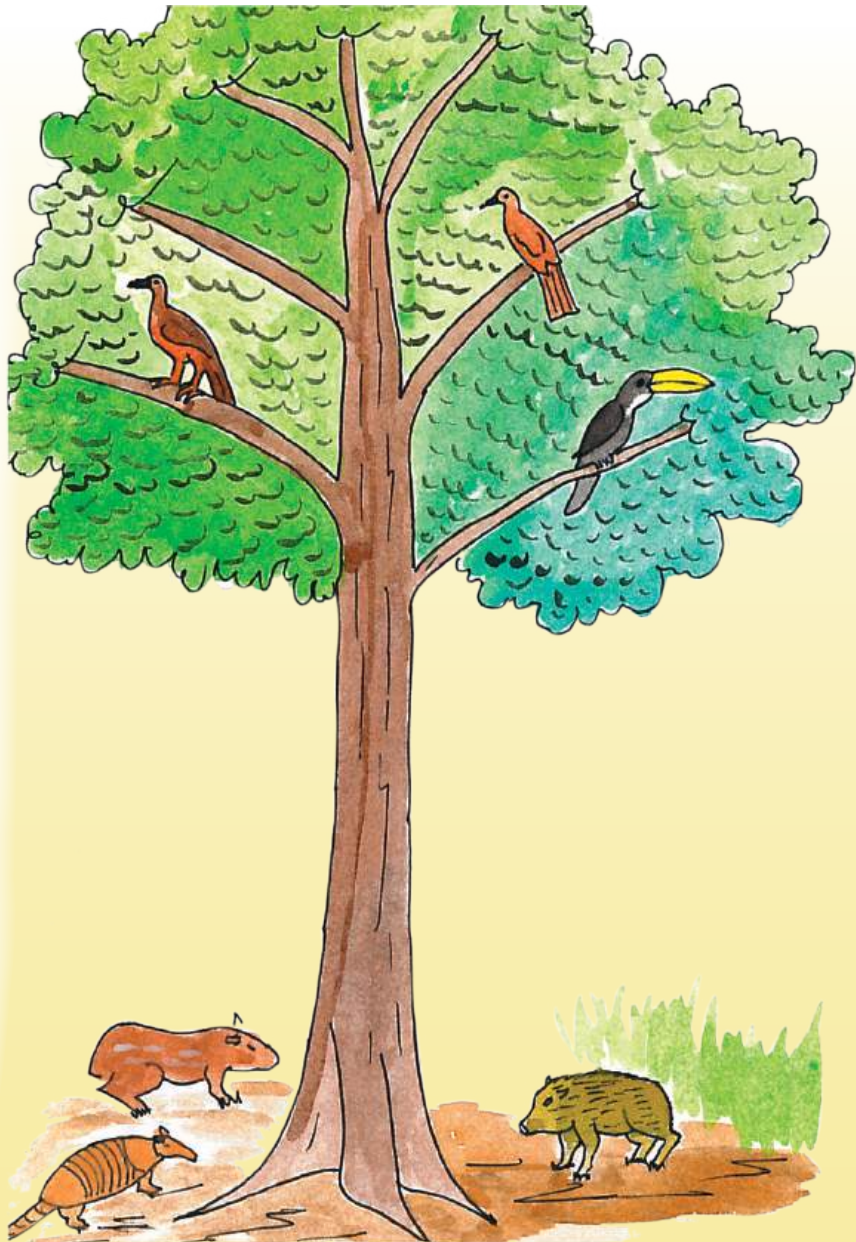


Santari

Oimoshirinkiro antami
pibañenkaro,
noshaninkatakami.
Shintsini nobakemi,
nasankaneki.

Pimpokaje noshaninkaki,
pibañenkatantyarori
nasankane.
Pimpokaje santari
nonintakimi osheki.-

Ari okantyarori nasankaneki
kimoshiri okanta.

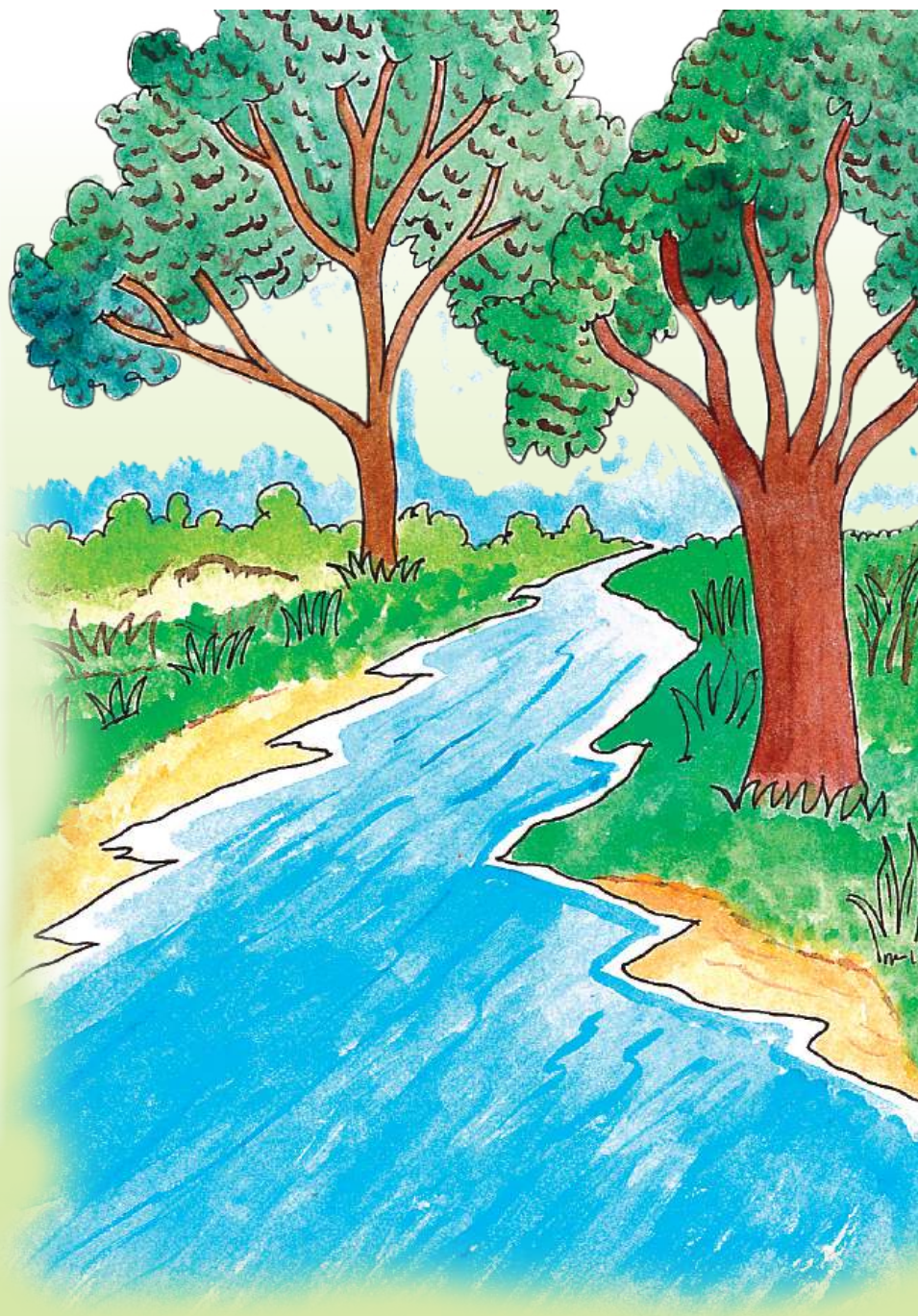


Nija

Kametsanto pikanta,
pikatsinkatiri ashaninka
ishire.

Aririka pikisanakea
ero piñakotanaka
pimpishitanakero
maroni aisati
nokenkishirimento.

Ero nomaisantsimi
sankenatakotakami
nasankaneki.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”